

# **Årsregnskab 2017**

*Financial Statement 2017*

## **FONELISCO Denmark**

c/o Anne-Katrin Weiss

Brabrand Skovvej 112

8220 Brabrand

CVR: 38137883

## Indholdsfortegnelse

Content

<b>1. Grundoplysninger</b>	S.	2
<i>1. Basis Data</i>		
<b>2. Regnskabsberetning</b>	S.	3
<i>2. Board's Report</i>		
<b>3. Ledelsens påtegning</b>	S.	4
<i>3. Board's Declaration</i>		
<b>4. Revisionspåtegning</b>	S.	5
<i>4. Auditor's declaration</i>		
<b>5. Anvendt Regnskabspraksis</b>	S.	6
<i>5. Used Accounting method</i>		
<b>6. Resultatsopgørelse 01.01.2017 - 31.12.2017</b>	S.	7
<i>6. Income Statement 01.01.2017 - 31.12.2017</i>		
<b>7. Balance per 31. December 2017</b>	S.	8
<i>7. Balance Sheet per 31.12.2017</i>		
<b>8. Notes</b>	S.	9
<i>8. Notes</i>		

# 1. Grundoplysninger

## 1. Basis Data

Foreningen:

*Organisation*

FONELISCO Denmark  
c/o Anne-Katrin Weiss  
Brabrand Skovvej 112  
8220 Brabrand

CVR-Nr.

*Registration Number*

38137883

Regnskabsår:

*Financial Year*

01.01.2017 - 31.12.2017

Bestyrelse:

*Board Members*

Formand: Anne-Katrin Weiss  
Næsteformand; Julie Kahr Vestergaard  
Kasserer: Maria Victoria Cano Pedrosa

valgt Revisor:

*elected auditor:*

Kamilla Nordendahl

## 2. Ledelsesberetning

### 2. Board's Report

2017 var FONELISCO Denmark's første fulde år som velgørenhedsorganisation med opgaven at støtte børnene i Børnehjemmet FONELISCO i Mwanza Tanzania.

FONELISCO Denmark har formålet at indsamle 13.201,44 DKK i donationer, som blev hovedsageligt brugt til at finansiere de løbende omkostninger af børnehjemmet i Tanzania, såsom bl.a. mad og hygiejne artikler, i November og December måned. 4.531 DKK af ovennævnte beløb var en enestående donation med formålet at give medicinsk sygehus behandling til en af børnene, som var blevet syg med Hepatitis. Drengen, som fik behandlingen, er heldigvis sund og rask igen takket vores støtte. Udover donationerne har FONELISCO Denmark også modtaget en sponsorat i 2017, som finansierer skolegangen i 2018 af en af FONELISCO børnene. Pengene blev sendt til Tanzania i Januar 2018.

FONELISCO Denmark har per 31/12/2017 syv medlemmer, som er en tilgang af 2 medlemmer i 2017. Alle kontingenter er blevet betalt i begyndelsen af 2017, ellers med tilmeldning.

Den 11. April 2017 blev FONELISCO Denmark godkendt af Indsamlingsnævnet for perioden 11.04.2017 - 31.12.2017

I Oktober 2017 fik FONELISCO Denmark Mobilepay, som var fulgt af en tydelig stigning i donationer.

Der blev afholdt 2 bestyrelses møder i 2017: den 2. Februar 2017 og den 27. September 2017. Referat til begge møder blev fordelt til medlemmerne via email.

*2017 was FONELISCO Denmark's first complete year as a registered charity organisation in Denmark with the aim to support the children of the FONELISCO orphanage in Mwanza, Tanzania.*

*FONELISCO Denmark managed to collect 13.201,44 DKK in donations, which mainly were used to finance the running costs of November and December of the orphanage in Tanzania, such as f.eks. Food and hygiene products. 4.531 DKK of the above amount has been a single donation with the purpose to give medical (hospital) treatment to one of our children, that unfortunately got sick with Hepatitis. The boy who received the treatment, is - thanks to our help - fortunately healthy again. Apart from the donations, FONELISCO Denmark has also received a sponsorship in 2017 to finance the school year 2018 of one of the FONELISCO children. The money has been sent to Tanzania in January 2018.*

*FONELISCO Denmark has per 31/12/2017 seven members, which is an increase of 2 members in 2017. All membership fees have been paid beginning of 2017, or with sign up*

*On 11 April 2017, the Danish Board of Collections (Indsamlingsnævnet) has approved FONELISCO Denmark for the period 11.04.2017-31.12.2017.*

*IN October 2017, FONELISCO Denmark got Mobilepay, which was followed by an increase of donations*

*IN the year 2017, two Board meetings have been hold: 2 February 2017 and 27 September 2017. Minutes of meetings have been sent to the members via email.*

### 3. Ledelsens påtegning

#### 3. Board's Declaration

Ledelsen har dags dato aflagt årsregnskabet 2017 for FONELISCO Denmark.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven, god regnskabsskik og foreningens vedtægter. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retsvisende billede af foreningens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.

Derudover er indsamlingen foretaget i overensstemmelse med reglerne i indsamlingsloven og i bekendtgørelse om indsamling m.v.

Ingen af foreningens aktiver er pantsat og der påhviler ikke foreningen eventuel-forpligtelser, som ikke fremgår af årsregnskabet.

Årsregnskabet indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

*The Board has per signed date reported the Financial Statement 2017 for FONELISCO Denmark.*

*The Financial Statement is reported in accordance with the Danish accounting laws, good and fair customs of trade and the organisation's articles. It is our opinion that the chosen accounting methods are adequate in the sense that they give a correct picture of the organisation's assets and liabilities, financial situation and profit&loss.*

*Moreover, the collections have been performed in accordance with the Danish collection law and the Danish declaration for collections.*


*None of the organisations assets are destroyed and there are no contingent liabilities, which are not named in this Financial Statement*

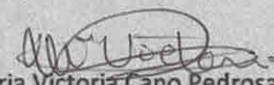
*The Financial Statement 2017 will be submitted for the approval of the general assembly of FONELISCO Denmark.*

Aarhus, den 27.05.2017

#### Bestyrelsen

  
Anne-Katrin Weiss  
Formand

  
Julie Kahr Vestergaard  
Næsteformand

  
Maria Victoria Cano Pedrosa  
Kasserer

## 4. Revisors påtegning

### 4. Auditor's Declaration

Regnskabet er dags dato revideret.

Revisionen har ikke givet anledning til bemærkninger.

*The Financial Statements of FONELISCO Denmark are audited with signed date.*

*The audit has not given any concern for supplementary comments.*

Aarhus, den 30.04.2018



Kamilla Nordendahl  
valgt revisor

## **7. Anvendt regnskabspraksis**

*7. Used accounting method*

Årsregnskabet for FONELISCO Denmark, c/o Anne-Katrin Weiss, Brabrand Skovvej 112, 8220 Brabrand, for 2017 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser.

*The Financial Statements of FONELISCO Denmark, c/o Anne-Katrin Weiss, Brabrand Skovvej 112, 8220 Brabrand, for 2017 are formulized in accordance with the Danish accounting law.*

## 8. Resultatsopgørelse for 01.01.2017 til 31.12.2017

8. Income Statement for 22.10.2016 until 31.12.2016

Notes	Foreningens indtægter	2017	2016
	<i>Organisations income</i>		
1	Medlemskontingenter <i>Membership fees</i>	1.400,00	0
2	Donationer <i>Donations</i>	13.201,44	0
	Sponsorater <i>Sponsorships</i>	-	0
	Bidrag af frivillige <i>volunteer fees</i>	-	0
	Projekter <i>Projects</i>	-	0
	<b>Foreningens indtægter i alt</b> <i>Organisation's income total</i>	<b>14.601,44</b>	<b>0</b>
	<b>Foreningens udgifter</b> <i>Organisations expenses</i>		
3	Administrationsudgifter i Danmark <i>Administration expenses in Denmark</i>	2.175,90	0
	Udgifter til projekter i Danmark <i>Expenses til projects in Denmark</i>	-	0
	<b>Foreningens udgifter inden overførsel til Tanzania</b> <i>Organisations expenses before transfer to tanzania</i>	<b>2.175,90</b>	<b>0</b>
	<b>Årets indsamlingsresultat</b> <i>Year's collection result</i>	<b>12.425,54</b>	<b>0</b>
4	Overførsel til FONELISCO Børnehjemmet i Tanzania <i>Transfer to FONELISCO orphanage in Tanzania</i>	10.618,14	0
	<b>Årets resultat</b> <i>Year's collection result</i>	<b>1.807,40</b>	



## 8. Balance per 31. December 2017

8. Balance Sheet per 31 December 2017

Notes	Aktiver Assets	2017	2016	Notes	Passiver Liabilities	2017	2016
	<b>Omsætningsaktiver</b> <i>current assets</i>				<b>6 Egenkapital</b> <i>Equity</i>	1.807,40	0
	Indestående i AL Bank <i>Bank assets</i>	3.257,40	0				
	Kasse <i>Cash</i>	0,00	0		<b>Gældsforpligtelser</b> <i>Accounts payable</i>		
5	Periodeafgrænsninger <i>Deferred Assets</i>	1.100,00	0	7	Periodeafgrænsninger <i>Deferred Liabilities</i>	2.550,00	0
	<b>Omsætningsaktiver i alt</b> <i>Current assets in total</i>	<b>4.357,40</b>	<b>0</b>		<b>Gældsforpligtelser i alt</b> <i>Accounts payable in total</i>	<b>2.550,00</b>	
	<b>AKTIVER i ALT</b> <i>Assets in Total</i>	<b>4.357,40</b>	<b>n/a</b>		<b>PASSIVER i ALT</b> <i>Liabilities in total</i>	<b>4.357,40</b>	<b>0</b>
				8	Pantsætninger og sikkerhedsstillelser <i>Destrained assets and securities</i>		
				9	Eventualforpligtelser <i>Contingent Liabilities</i>		

## 9. Notes

### 9. Notes

#### 1 Kontingenter

##### 1 Membership fees

FONELISCO Denmark har per 31/12/2017 syv underskrevne medlemsformularer.

*Dated 31/12/2017 FONELISCO Denmark has seven signed membership forms.*

#### 2 Donationer

##### 2 Donations

I 2017 har FONELISCO Denmark fået donationer både via bankoverførsel og mobilepay. FONELISCO Denmark har også fået doneret en gammel smartphone (Samsung S7) til brug i foreningen. En donation har været øremærket til sygehusbehandling, såvel som medicin til behandling af en FONELISCO barn, som var blevet smittet med Hepatitis. Donationen er blevet brugt til dette formål.

*In 2017 FONELISCO Denmark has received donations via bank transfer as well as via mobilepay.*

*FONELISCO Denmark has also received an old smartphone (Samsung S7) for the use within the organisation. One donation has been specifically given for the purpose of hospital treatment as well as medicin for the treatment of one FONELISCO child that has been smitted with Hepatitis. The donation has been used for this purpose.*

#### 3 Administrationsomkostninger

##### 3. Administration costs

Ifølge bekendtgørelsen om indsalming m.v., § 8 stk. 1, skal administrationsomkostninger være specificeret i forbindelse med aflæggelse af årsregnskabet.

*Acc. To the Danish declaration for donations, § 8 stk. 1, the administration costs have to be specified within the Financial Statements*

		2017	2016
		DKK	DKK
Bankgebyrer	<i>bank fees</i>	318,40	n/a
Indsamlingsnævnet 2017	<i>fee 2017 Danish collection Board</i>	1.100,00	n/a
Mobilepay gebyrer	<i>fees for mobilepay usage</i>	7,50	n/a
Bank overførselsgebyrer	<i>bank transfer costs</i>	<u>750,00</u>	n/a
		<u>2.175,90</u>	<u>n/a</u>

#### 4 Anvendelse af Overskuddet

##### 4 Use of Profit

Ifølge bekendtgørelsen om indsalming m.v., § 8 stk. 1, skal anvendelsen af overskuddet være specificeret i forbindelse med aflæggelse af årsregnskabet.

*Acc. To the Danish declaration for donations, § 8 stk. 1, the use of profit has to be specified within the Financial Statements*

		DKK
Årets indsamlingsresultat	<i>Year's collection result</i>	12.425,54
Overført til FONELISCO Børnehjemmet, Tanzania		10.618,14
Penge blev 2 gang overført direkte til børnehjemmet i Tanzania; 1 gang blev det overført via FONELISCO e.V., Tyskland på grund af bank problemer (bestyrelses beslutning forligger)		
Anvendelse i Tanzania: sygehusbehandling (se pt. 2), mad, løbende omkostninger, som tømning af kloaken, betaling af lønninger, hygieneprodukter til børnene		
<i>Twice, the money was sent directly to the orphanage in Tanzania; 1 time it was transferred via FONELISCO e.V., Germany due to banking issues (Board decision available)</i>		
<i>Useage in Tanzania: hospital treatment (See point 2), food, running costs such as cleaning water tanks, paying staff salaries, hygiene products for the children</i>		
Årets resultat, ikke overført	<i>Year's result, not transferred</i>	1.807,40

Årets resultat, som ikke blev overført i 2017, blev overført til FONELISCO Børnehjemmet, Tanzania den 4. Januar 2018

*The year's result not yet transferred in 2017, has been transferred to FONELISCO orphanage, Tanzania on 4 January 2018*

## 5 Aktive Periodeafgrænsninger

### 5 Deferred Assets

Gebyr til Indsamlingsnævnet, betalt i December 2017, som vedrører periode 1.1.-31.12.2018

*Fee to the Danish Board of Collections, paid in December 2017, for the periode 1.1.-31.12.2018*

## 6 Egenkapital

### 6 Equity

	2017 DKK	2016 DKK
Egenkapital per 01/01/2017	0	0
<i>Equity per 01/01/2017</i>		
Årets resultat	1.807,40	0
<i>Result of 2016</i>		
Egenkapital per 31/12/2017	1.807,40	0
<i>Equity per 31/12/2017</i>		

## 7 Passive Periodeafgrænsninger

### 7 Deferred Liabilities

		DKK
Medlemsbidrag for 2018	<i>membership fee received for 2018</i>	200,00
Sponsorat vedr. skolegang 2018	<i>sponsorship received for school 2018</i>	2.350,00
		2.550,00

## **8 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser**

### *8 Destrained Assets and securities*

Foreningen har ingen pantsætninger og sikkerhedsstillelser

*The organisation has neither destrained assets nor securities*

## **9 Eventualforpligtelser**

### *9 Contingent Liabilities*

Der påhviler ikke foreningen nogle eventualforpligtelser eller lignende

*The organisation is not afflicted with contingent liabilities*